

Do, 19.03.2026	Fr, 20.03.2026	Sa, 21.03.2026	So, 22.03.2026
<p>12:45 Uhr</p> <p>Eröffnung und Vorstellung des Programms MARIEKE HEIMBURGER, VdÜ OLGA RADEZKAJA, DÜF BETTINA BACH, Forum Übersetzen</p> <p>13–14 Uhr</p> <p>Vorstellung der Nominierten für den Preis der Leipziger Buchmesse (Übersetzung) Moderation: ZITA BEREUTER und THOMAS HUMMITZSCH (Mitglieder der Jury)</p> <p>14–15 Uhr</p> <p>Poesie mit Poesie übersetzen: Übersetzungen, Nachdichtungen, Lyriktransfer – wie Gedichte die Sprache wechseln mit AMALIJA MAČEK, AURELIE MAURIN und MATTHIAS GÖRITZ Moderation: TIM HOLLAND (Kooperation mit Slowenischer Buchagentur JAK)</p> <p>15–16 Uhr</p> <p>Frisch aus dem Französischen Verleihung des Prix PREMIERE #6 Gespräch mit den Preisträger:innen Moderation: THORSTEN DÖNGES (Kooperation mit Institut français)</p> <p>16–17 Uhr</p> <p>Übersetzerinnen als Verlegerinnen – zwischen Vision und Praxis mit JEANNETTE BAUROTH und VERONIKA SISKÁ Moderation: MARIA MEINEL</p>	<p>11–12 Uhr</p> <p>Teilnehmende des Internationalen Treffens von Übersetzer:innen deutschsprachiger Literatur im Gespräch mit JÜRGEN JAKOB BECKER Veranstalter: Literarisches Colloquium Berlin und TOLEDO (Kooperation mit Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Goethe-Institut und S. Fischer Stiftung)</p> <p>12–13 Uhr</p> <p>Preiswürdig? Wünsche an eine fundierte Übersetzungskritik mit KRISTINA KALLERT und KAREN NÖLLE Moderation: PATRICIA KLOBUSICZKY (Kooperation mit Weltlesebühne e.V.)</p> <p>13–14 Uhr</p> <p>Politische Schichten sichten. Vom feinen Gewebe übersetzerischer Ethik mit LARISSA BENDER und SARAH RAUCHFUSS Moderation: MARIA HUMMITZSCH (Kooperation mit Weiter Schreiben)</p> <p>14–15 Uhr</p> <p>Klassikerinnen in Randzonen: Zwei Autorinnen zwischen Feminismus und Patriarchat MIT MARIA WEISSENBOCK und ESTHER KINSKY Moderation: JESSICA BEER (Kooperation mit Forum Literaturübersetzen Österreich)</p> <p>15–16 Uhr</p> <p>Überraschungsgast (mit Krone) – Lesung und Gespräch mit dem/der Preisträger:in der Sparte Übersetzung Moderation: SABINE BAUMANN</p> <p>16–17:30 Uhr</p> <p>Feierliche Verleihung der REBEKKA 2026 durch den Freundeskreis zur Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e.V. Preisträgerin: SILVIA MORAWETZ</p> <p>18 Uhr</p> <p>Übersetzungsempfang Ort: FELIX im Staycity Leipzig (Anmeldung erforderlich)</p>	<p>11–12 Uhr</p> <p>Young, Jünger, Le plus jeune – Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur mit NADINE PÜSCHEL und KAROLIN VISENEBER Moderation: DINA NETZ (Kooperation mit Deutscher Übersetzerfonds)</p> <p>12–13 Uhr</p> <p>Die unsichtbaren Dritten: Übersetzen für die Filmsynchronisation mit ANDREA KIRCHHARTZ und ÄNNE TRÖSTER, Moderation: STEFANIE OCHEL</p> <p>13–14 Uhr</p> <p>Zu guter Erst die Weberin – <i>Finnegans Wake</i> von James Joyce, übersetzt in Text und Stoff mit ULRICH BLUMENBACH und SIBYLLE BRÄNDLI BLUMENBACH</p> <p>14–15 Uhr</p> <p>Übersetzte Vielstimmigkeit: Text- und Soundcollagen in der Ausbildung des übersetzerischen Nachwuchses mit SUSA WOLFRUM und ANDREAS JANDL Moderation: FRANZISKA MUCHE</p> <p>15–16 Uhr</p> <p>Grenzgänge – Der literarische Osten im englischsprachigen Raum mit LUCY JONES und DAVID BURNETT Moderation: ALEXANDER SUCKEL (Kooperation mit TOLEDO)</p> <p>16–17 Uhr</p> <p>Diskriminierungskritisch Über_setzen – Möglichkeiten und Herausforderungen mit YEZENIA LEÓN MEZU und FRIEDERIKE HOFERT Moderation: MIAÏNA RAZAKAMANANTSOA</p>	<p>12–13 Uhr</p> <p>Live: Der Sachbuch-Podcast „Table of Content“ Wirtschaft, Wildnis, Weltge- schichte – Herausforderung Sachbuchübersetzen CHRISTOF BLOME im Gespräch mit KATRIN HARLASS</p> <p>13–14 Uhr</p> <p>Künstliche Intelligenz: Zukunft der Manga-Übersetzung oder falsches Versprechen? mit MIRYLL IHRENS und TONY TOSHIMITSU TRAN</p> <p>Moderation: HENNING BOCHERT (Kooperation mit Weltlesebühne e.V.)</p> <p>Forum Übersetzen goes Mangahalle. Diese Veranstaltung findet auf dem Schwarzen Sofa statt!</p>